

2 Cor. 12:1-10 mws

V. 1

Καυχᾶσθαι PM/PdepInf fr. καυχασμαι
to take pride in something, boast, glory, pride oneself, brag
to express an unusually high degree of confidence in someone or something being exceptionally noteworthy, to boast

συμφέρον
to be advantageous, help, confer a benefit, be profitable/useful, something is good (for someone or something), something is useful or helpful
to be of an advantage to someone, to be advantageous, to be better off, to be to someone's advantage

ἐλεύσομαι FMdepI1sg fr. ἐρχομαι
of the write of a letter, come to, i.e. deal with something (a new subject)
to result in a state, to result in, to end up being

ὄπτασίας
an event of a transcendent character that impresses itself vividly on the mind, a vision, celestial sight, of that which a deity permits a human being to see, either of the deity personally or of something else usually hidden from mortals, 'visions of the Lord'
an event in which something appears vividly and credibly to the mind, although not actually present, but implying the influence of some divine or supernatural power or agency, vision, 'and I will go on to visions and revelations from the Lord'

ἀποκαλύψεις
making fully known, revelation, disclosure, of revelations of a particular kind, through visions
to cause something to be fully known, to reveal, to disclose, to make fully known, revelation

V. 2

ἄνθρωπον
a member of the human race with focus on limitations and weaknesses, a human being
a human being, person, human being, individual

ἐν
marker of close association within a limit, in, to designate a close personal relation in which the referent of the ἐν term is viewed as the controlling influence: under the control of, under the influence of, in close association with
marker of close personal association, in, one with, in union with, joined closely to

δεκατεσσάρων
fourteen

σώματι

body of a human being or animal, body, be in the body = alive, subject to moral ills, Paul does not know whether, in a moment of religious ecstasy, he was in the body or out of the body
the physical body of persons, animals, or plants, either dead or alive, body

ἐκτὸς

a position not contained within a specific area, outside, 'outside the body'
a position not contained within a particular area, outside, apart from, 'whether outside of the body, I do not know'

ἄρπαγέντα ΑΡΡτϵρMSA fr. ἄρπαζω

to grab or seize suddenly so as to remove or gain control, snatch/take away, in such a way that no resistance is offered, 'be caught up to the third heaven'
to forcefully take something away from someone else, often with the implication of a sudden attack, to rob, to carry off, to plunder, to forcefully seize

τοιούτων

pertaining to being like some person or thing mentioned in a context, of such a kind, such as this, like such
a reference to that which is of such a kind as is identified in the context, of such a kind, of a kind such as this

V. 3

τοιούτων

see above, 'and I know a man such as this' or '...of this kind'

χωρὶς

pertaining to the absence or lack of something, without, apart from, independent(ly of), outside (of) something
marker of negatively linked elements, without, not with, no relationship to, apart from, independent of

V. 4

ἠρπάγη ΑΡI3sg fr. ἄρπαζω

see above

παράδεισον

a transcendent place of blessedness, paradise, 'be caught up into Paradise'
a dwelling place of the righteous dead in a state of blessedness (generally equated with heaven)
paradise

ἄρρητα

of something that must not be expressed, since it is holy, not to be spoken, ‘words too sacred to tell’

pertaining to what cannot or must not be spoken, what cannot be spoken, ‘he heard things that cannot be put into words’

ῥήματα

that which is said, word, saying, expression, or statement of any kind

that which has been stated or said, with primary focus upon the content of the communication, word, saying, message, statement, question

ἐξὸν

PAPtcpNSN

fr. ἐξεστίν

to be authorized for the doing of something, it is right, is authorized, is permitted, is proper to be obligatory, must, ought to

V. 5

ὑπὲρ

marker of general content, whether of a discourse or mental activity, about, concerning

marker of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of

καυχῆσομαι

FMdepI1sg

fr. καυχαομαι

see above

ἀσθενείαις

incapacity for something or experience of limitation, weakness

state of incapacity to do or experience something incapacity, weakness, limitation

V. 6

θελήσω

AAS1sg

fr. θελω

to have a desire for something, wish to have, desire, want

to desire to have or experience something, to desire, to want, to wish

καυχῆσασθαι

AMdepInf

fr. καυχαομαι

see above

ἄφρων

pertaining to lack of prudence or good judgment, foolish, ignorant

pertaining to not employing one’s understanding, particularly in practical matters, foolish, senseless, unwise

ἀλήθειαν

the content of what is true, truth, ‘tell the truth’

the content of that which is true and thus in accordance with what actually happened, truth

φείδομαι PM/PdepI1sg fr. φείδομαι
to abstain from doing something, refrain
to keep oneself from doing something, to avoid, to refrain from, to keep oneself from ‘bur I will avoid boasting’

λογίσηται AMdepS3sg fr. λογιζομαι
to hold a view about something, think, believe, be of the opinion
to hold a view or have an opinion with regard to something, to hold a view, to have an opinion, to consider, to regard

ὑπὲρ
marker of a degree beyond that of a compared scale of extent, in the sense of excelling, surpassing, over and above, beyond, more than, cf. v. 13
a degree which is beyond that of a compared scale of extent more than, to a greater degree than, beyond

V.7

ὑπερβολῆ
state of exceeding to an extraordinary degree a point on a scale of extent (the context indicating whether in a good or a bad sense), excess, extraordinary quality/character, ‘the extraordinary revelations’
a degree which exceeds extraordinarily a point on an implied or overt scale of extent, extraordinary, extreme, supreme, far more, much greater, to a far greater degree

ἀποκαλύψεων
see above

διὸ
therefore, for this reason
relatively emphatic marker of result, usually denoting the fact that the inference is self-evident, therefore, for this reason, for this very reason, so then

ὑπεραίρωμαι PPS1sg fr. ὑπεραιρω
ὑπεραίρωμαι PPS1sg fr. ὑπεραιρω
to have an undue sense of one’s self-importance, rise up, exalt oneself, be elated
to become puffed up with pride, with the probable implication of being disparaging toward others, to be overly proud, to be puffed up with pride, to feel overly self-confident, ‘in order that I would not be puffed up with pride’

ἔδοθη API3sg fr. διδωμι
to grant by formal action, grant, allow
to cause to happen, especially in reference to physical phenomena, produce, make, cause, give
marker of a causative relations, with otherwise almost empty semantic content, to cause, to bring about, to produce

σκόλοψ

something that causes serious annoyance, thorn, splinter, etc. specifically of an injurious foreign body, 'a thorn in the flesh was given to me'

idiom, literally 'thorn in the flesh', something which causes serious trouble and difficulty, trouble, woe, suffering, serious inconvenience, thorn in the flesh 'there was given me a thorn in the flesh' or 'there was given to me serious trouble'

ἄγγελος

a transcendent power who carries out various missions or tasks, messenger, angel, evil spirits, in contrast to guardian angels, which causes physical pain

a supernatural being that attends upon or serves as a messenger of a superior supernatural entity, angel

Σατανᾶ

literally 'adversary' in our literature only as title or name (the) satan, in a very special sense, the enemy of god and all of those who belong to God, simply satan, the enemy, cf. 11:14

κολαφίζη

PAS3sg

fr. κολαφίζω

to cause physical impairment, torment, of painful attacks of an illness, described as a physical beating by a messenger of satan

to cause injury or weakness or possibly a circumstantial difficulty, to cause harm to, 'there was given me a thorn in my flesh, a messenger of satan, to cause me harm lest I become conceited, Though differences of interpretation exist concerning the meaning of 'a thorn in my flesh,' especially since some scholars have felt that this must refer to some kind of physical disability, it seems more likely to assume that it refers to some special personal circumstance such as the opposition Paul encountered in preaching the gospel, a reference suggested by 2 Cor 12.10

V. 8

τρὶς

three times, thrice, cf. 11:25

three occurrences, thrice, three times

παρεκάλεσα

AAI1sg

fr. παρακαλέω

to make a strong request for something, request, implore, entreat

to ask for something earnestly and with propriety, to ask for (earnestly), to request, to plead for, to appeal to, earnest request, appeal

ἀποστῆ

AAS3sg

fr. ἀφίστημι

to distance oneself from some person or thing, keep away, cf. Luke 4:13

to move away from, with emphasis upon separation and possible lack of concern for what has been left, to go away, to depart, to leave

V. 9

Ἄρκει

PAI3sg

fr. ἄρκεω

be enough, sufficient, adequate, ‘my grace is sufficient for you (=you need nothing more than my grace)

to be sufficient or adequate for a particular purpose, with the implication of leading to satisfaction, to be sufficient, to be adequate, to be enough

χάρις

a beneficent disposition toward someone, favor, grace, gracious care/help, goodwill, (divine) favor

to show kindness to someone, with the implication of graciousness on the part of the one showing such kindness, to show kindness, to manifest graciousness toward, kindness, graciousness, grace

δύναμις

potential for functioning in some way, power, might, strength, force, capability
the potentiality to exert force in performing some function, power

ἀσθενεία

see above, ‘I am happy then to be proud of my weakness’ ‘power is made complete in weakness’

τελεῖται

PPI3sg

fr. τελεω

to complete an activity or process, bring to an end, finish, complete, ‘power finds its consummation or reaches perfection in (the presence of) weakness’

to bring an activity to a successful finish, to complete, to finish, to end, to accomplish

ἡδιστα

pertaining to being pleased in connection with something, gladly, ‘I will rather boast all the more gladly’ cf. v. 15, 11:19

pertaining to experiencing happiness based primarily upon the pleasure derived, gladly, happily

μᾶλλον

marker of an alternative to something, rather in the sense of instead (of something) ‘rather I will gladly boast’

marker of contrast indicating an alternative, on the contrary, instead, but rather

καυχῆσομαι

FMdepI1sg

fr. καυχαομαι

see above

ἐπισκηνώση AAS3sg fr. ἐπισκηνοω
to use a place for lodging, take up quarters, take up one's abode, 'that the power of Christ may dwell in me'
to come to dwell in a place defined psychologically or spiritually, to take up residence, to come to reside, to come to dwell, 'that the power of Christ may come to dwell in me'

V. 10

διὸ
see above

εὐδοκῶ PAI1sg fr. εὐδοκεω
to take pleasure or find satisfaction in something, be well pleased, take delight, impersonal, delight in, like, approve
to be pleased with something or someone, with the implication of resulting pleasure, to be pleased with, to take pleasure in

ἀσθενείαις
see above

ὑβρεσιν
the experience of insolence, shame, insult, mistreatment, 'mistreatment'
to be insolently mistreated, maltreatment, insolence, and mistreatment, 'I am content with weaknesses, mistreatment, hardships'

ἀνάγκαις
a state of distress or trouble, distress, calamity, pressure, possibly compulsion by forcible means, torture, cf. 6:4
a general state of distress and trouble, trouble, distress, troublous times

διωγοῖς
a program or process designed to harass and oppress someone, persecution
to systematically organize a program to oppress and harass people, to persecute, to harass, persecution

στενοχωρίαίς
a set of stressful circumstances, distress, difficulty, anguish, trouble, 'difficulties'
a set of difficult circumstances, implying certain restrictions, distress, difficulty

ἀσθενῶ PAS1sg fr. ἀσθενεω
to experience some personal incapacity or limitation, be weak, of weakness in general
to be in a state of incapacity or weakness, to be weak, to be unable to, to be limited in

δυνατός

pertaining to being capable or competent, able, capable, powerful of beings and their attributes, especially political power or influence, 'I am empowered'

pertaining to having special competence in performing some function, particularly capable, expert, competent